

CITY OF SANTA ANA RESIDENTIAL PERMIT PARKING PROGRAM



WHAT IS THE PURPOSE OF PERMIT PARKING?

The purpose of residential permit parking is to enhance the quality of life in the residential neighborhoods by reducing noise, parking congestion, traffic hazards and illegal activities. This is accomplished by limiting the number of street parked vehicles on a residential block within a permit parking district. Every effort is made to achieve this purpose with minimum impact on adjacent commercial establishments, residences, and institutions.

WHAT IS A PERMIT PARKING DISTRICT?

A permit parking district is a geographic area of the City established by resolution by the City Council. The resolution designates the boundaries of the permit-parking district, specifies the parking limitations that apply within the district and the parking permit qualification process.

HOW DOES A BLOCK QUALIFY?

After a need for permit parking has been investigated and confirmed by the City, or an interest form is requested and fulfilled, permit parking may be put in on a block-by-block basis through a City supplied petition. For a petition to pass, at least 66% of the affected residential property owners must indicate their support for permit parking on their block. The City will determine the adequacy of the petition in accordance with the City Code. Ineligible properties typically do not have the permit parking restriction placed along their frontage.

WHO IS ELIGIBLE FOR PERMITS?

Residents are typically eligible for permits if they live on a qualifying block and in either of the following:

1. Single-family homes: Up to 3 parking permits. 75 guest permits per year, per home.
2. Multi-family family homes with two (2) to four (4) units per parcel: 1 parking permit maximum per dwelling unit and no guest permits.

HOW DO I OBTAIN PERMITS?

1. **The Public Works Agency requires eligible residents to provide legible photocopies of the following documents before permits are issued, all documents must match the eligible address and name on drivers license:**

- a. **Valid driver's license (not expired).**

- b. **Proof of address: grant deed, lease agreement or most current utility bill (gas, water or electric).**
- c. **Vehicle registration (not expired) of each vehicle.** If the vehicle is leased, then provide a copy of the lease instead of vehicle registration.

If the vehicle is a company vehicle, then each request will be considered on a case-by-case basis.

2. Resident and guest parking permits expire every two years on a common date within each parking district.
3. Residents are responsible for the renewal of their parking permits prior to expiration.
4. Each permit also has a unique identification number and has the license plate number of the vehicle written on it.
5. Before vehicles with permits are sold, residents are to remove and return the permit or provide a DMV stamped release of liability in order to **purchase a new permit for another vehicle.** OTHERWISE, DMV records will have to be checked through the Santa Ana Police Department. This process may take several days from the permit application.
6. Resident parking permit must be **affixed** to either the left side of rear bumper or lower left corner of the rear window on the exterior of the vehicle for which it was issued.
7. Guest parking permits must be filled in ink by the resident and placed on the left-hand side of the dashboard. Each guest permit is valid until noon the following day. **Each guest permit can only be used once and the date may NOT be changed.** Not every district has guest permits. Only residents of single-family homes are eligible for guest permits.
8. **Resident parking permits are \$78.00 each for up to 2 years.** (subject to change every fiscal year).
9. Permits are only required for street parked vehicles.
10. **Permits are needed during holidays and city wide garage sale events.**

WHERE CAN I APPLY FOR PERMITS?

Eligible residents may apply for parking permits by mail or in person by appointments (scheduled online) 8:30am-1:00pm Monday through Thursday and every other Friday at the following address:

**City of Santa Ana
Public Works Agency, M-43
20 Civic Center Plaza
Santa Ana, CA 92701**

If by mail, please send the required photocopies with a check payable to the City of Santa Ana to address shown above. If you have any questions or if you would like to know if you are eligible for a permit, please contact Traffic Engineering at (714) 647-5623 or permitparking@santa-ana.org. For parking enforcement, please call the Police Department at (714) 834-4211. **(Para La Versión en Español Veá el Reverso)**

CIUDAD DE SANTA ANA PROGRAMA DE PERMISOS PARA ESTACIONAMIENTO RESIDENCIAL



¿CUAL ES EL PROPOSITO DE ESTACIONAMIENTO CON PERMISO?

El propósito de estacionamiento residencial con permiso es para realzar la calidad de vida en los vecindarios residenciales reduciendo el ruido, congestión de estacionamiento, peligros de tráfico y actividades ilegales. Esto se logra limitando el número de automóviles estacionados en una cuadra residencial dentro de un distrito con estacionamiento con permiso. Se hacen todos los esfuerzos para lograr este propósito con un impacto mínimo en los establecimientos comerciales, residencias e instituciones cercanas

¿QUE ES UN DISTRITO DE ESTACIONAMIENTO CON PERMISO?

Un distrito de estacionamiento con permiso es un área geográfica de la Ciudad establecida por una resolución del Concilio de la Ciudad. La resolución designa los límites del distrito de estacionamiento con permiso, especifica las limitaciones de estacionamiento que aplican dentro del distrito y el proceso de calificación para estacionamiento con permiso.

¿COMO CALIFICA UNA CUADRA?

Después de que la Ciudad ha investigado y confirmado una necesidad de estacionamiento con permiso, o se solicita y se cumple un formulario de interés, el estacionamiento con permiso puede ser instalado en una base de cuadra-por-cuadra por medio de una petición enviada por la Ciudad. Para que una petición pase, por lo menos el 66% de los dueños de propiedad residencial afectados deben indicar su apoyo para el estacionamiento con permiso en su cuadra. La Ciudad determina si la petición es adecuada de acuerdo con el Código de la Ciudad. Las propiedades que no son elegibles típicamente no se les coloca la restricción de estacionamiento con permiso enfrente de ellas.

¿QUIEN ES ELEGIBLE PARA PERMISOS?

Los residentes son típicamente elegibles para permisos si ellos viven en una cuadra que tiene letreros puestos de estacionamiento con permiso y en cualquiera de los siguientes:

1. Casas de una sola familia: Hasta 3 permisos de estacionamiento. 75 permisos para invitados por ano, por casa.
2. Casa multifamiliares con de dos (2) a cuatro (4) unidades por terreno: 1 máximo de un (1) permiso de estacionamiento por unidad de vivienda y no permisos para invitados.

¿COMO OBTENGO PERMISOS?

1. La Agencia de Obras Públicas requiere que los residentes elegibles provean fotocopias legibles de los siguientes documentos antes de que los permisos sean otorgados, todos los documentos deben concordar con la dirección elegible y con el nombre en la licencia de conducir:

- a. Licencia de conducir valida (no expirada).
- b. Prueba de domicilio: título de propiedad, contrato de arrendamiento o factura de servicios

públicos- mas corriente (gas, agua o electricidad)
c. **Registración de vehículo (no expirada) de cada vehículo. El nombre en la registraci3n debe concordar con el nombre en la licencia de manejar. El domicilio debe concordar con el domicilio elegible del residente.**

Si el vehículo esta arrendado (lease), entonces provea una copia del contrato en lugar de la Registraci3n del vehículo.

Si el vehículo le pertenece a una compa1a, cada solicitud ser1 considerada caso por caso.

2. Los permisos de residentes e invitados se vencen cada dos años en una fecha com3n dentro de cada distrito.
3. Los residentes son responsable por la renovaci3n de sus permisos de estacionamiento antes su expiraci3n.
4. Cada permiso tiene un numero 3nico de identificaci3n y tiene el n3mero de placa del vehículo escrito en el.
5. Antes de que los vehículos con permisos sean vendidos, los residentes tienen que remover y regresar el permiso o traer un descargo de responsabilidad sellado del DMV para poder comprar un permiso nuevo para otro vehículo. De lo contrario, nosotros tendremos que revisarlo por medio del Departamento de Polici1 de Santa Ana. Este proceso podr1 tomar varios d1as.
6. El permiso de estacionamiento de residente debe ser pegado en el lado izquierdo de la defensa trasera o en la parte de abajo del lado izquierdo de la ventana trasera por afuera del vehículo designado.
7. Los permisos de estacionamiento para invitados deben ser llenados por el residente y colocados del lado izquierdo del tablero. Cada permiso de invitado es v1lido hasta el mediod1a del d1a siguiente. **Cada permiso de invitado puede ser usado 3nicamente una vez y la fecha no puede ser cambiada. No todos los distritos tienen permisos para invitados. 3nicamente los residentes de casas de una sola familia son elegibles para permisos de invitados.**
8. **Los permisos de estacionamiento para residentes cuestan \$78.00 cada uno y duran hasta 2 años.** (esta cuota puede cambiar cada a1o fiscal).
9. Los permisos solamente son requeridos para vehículos que est1n estacionados en la calle.
10. **Los permisos son requeridos en d1as festivos y durante las ventas de garaje.**

¿DONDE PUEDO APLICAR PARA PERMISOS?

Los residentes elegibles pueden solicitar permisos de estacionamiento por correo o en persona solo con citas (programadas en l1nea) 8:30a.m.-1:00p.m. de lunes a jueves y cada dos viernes en la siguiente direcci3n:

**Ciudad de Santa Ana
Agencia de Obras Publicas - M-43
20 Civic Center Plaza
Santa Ana, CA 92701**

Si por correo, env1e las fotocopias requeridas con un cheque pagable a la Ciudad de Santa Ana a la direcci3n que se muestra arriba.

Si tiene usted preguntas o le gustar1a saber si usted es elegible para un permiso, por favor p3ngase en contacto con Ingenier1a de Tr1fico al (714) 647-5623 o permitparking@santa-ana.org. Para hacer cumplir la ley de estacionamiento, por favor llame al Departamento de Polici1 al (714) 834-4211.

(See Reverse Side for English Version)

THÀNH PHỐ SANTA ANA
CHƯƠNG TRÌNH ĐẬU XE CÓ
GIẤY PHÉP TRONG KHU DÂN CƯ



MỤC ĐÍCH CỦA ĐẬU XE CÓ GIẤY PHÉP LÀ GÌ?

Mục đích của việc đậu xe có giấy phép là nâng cao phẩm chất cuộc sống trong các khu dân cư bằng cách giảm vấn đề về tiếng ồn, tắc nghẽn chỗ đậu xe, các mối nguy hiểm giao thông và các hoạt động bất hợp pháp. Điều này được thực hiện bằng cách giới hạn số lượng phương tiện giao thông đậu trên đường phố ở khu dân cư trong một khu vực đậu xe có giấy phép. Mọi nỗ lực đều được thực hiện để đạt được mục đích này với tác động tối thiểu lên các cơ sở thương mại, nơi cư trú và tổ chức lân cận.

KHU VỰC ĐẬU XE CÓ GIẤY PHÉP LÀ GÌ?

Khu vực đậu xe có giấy phép là một khu vực địa lý của Thành Phố được thành lập theo nghị quyết của Hội Đồng Thành Phố. Nghị quyết thiết lập ranh giới của các khu đậu xe có giấy phép, chỉ ra các giới hạn đậu xe áp dụng trong khu vực và quy trình cấp giấy phép đậu xe.

LÀM THẾ NÀO ĐỂ MỘT KHU ĐỦ ĐIỀU KIỆN?

Sau khi nhu cầu về đậu xe có giấy phép được Thành Phố điều tra và xác nhận, hoặc một hồ sơ thể hiện sự quan tâm theo quy định và được điền đầy đủ, giấy phép đậu xe có thể được thực hiện trên cơ sở theo từng khu vực thông qua một kiến nghị do Thành Phố cung cấp. Để kiến nghị được thông qua, ít nhất 66% chủ sở hữu bất động sản tư gia bị ảnh hưởng phải cho thấy sự ủng hộ của họ đối với giấy phép đậu xe trên khu nhà của họ. Thành Phố sẽ xác định tính đầy đủ của kiến nghị theo Bộ Luật Thành Phố. Các khu nhà ở không đủ điều kiện thường không có hạn chế đậu xe theo giấy phép dọc theo mặt tiền nhà.

AI ĐỦ ĐIỀU KIỆN NHẬN GIẤY PHÉP?

Cư dân thường đủ điều kiện nhận giấy phép nếu họ sống trong một khu vực đủ điều kiện và thuộc một trong hai trường hợp sau:

3. Nhà ở một gia đình: Tối đa 3 giấy phép đậu xe. 75 giấy phép cho khách mỗi năm, mỗi nhà.
4. Nhà ở nhiều gia đình có từ hai (2) đến bốn (4) căn hộ cho mỗi lô đất: 1 giấy phép đậu xe tối đa cho mỗi đơn vị nhà ở và không có giấy phép cho khách.

LÀM SAO ĐỂ TÔI CÓ ĐƯỢC GIẤY PHÉP?

1. Cơ Quan Công Chánh quy định cư dân đủ điều kiện phải cung cấp bản sao có thể đọc được của các tài liệu sau đây trước khi giấy phép được cấp, tất cả các tài liệu phải khớp với địa chỉ hội đủ điều kiện và tên trên giấy phép lái xe:

- a. **Bằng lái xe hợp lệ (chưa hết hạn).**

- b. **Bằng chứng về địa chỉ: văn tự chuyển nhượng chủ quyền nhà, hợp đồng thuê nhà hoặc hóa đơn tiện ích gần đây nhất (gas, nước hoặc điện).**
- d. **Giấy Đăng Ký Lưu Hành Xe (chưa hết hạn) của mỗi xe.** Nếu là xe thuê thì cung cấp bản sao hợp đồng thuê thay vì giấy đăng ký lưu hành xe.

Nếu là xe của công ty thì mỗi yêu cầu sẽ được xem xét theo từng trường hợp.

4. Giấy phép đậu xe của cư dân và khách hết hạn hai năm một lần vào một ngày chung trong mỗi khu vực đậu xe.
5. Cư dân có trách nhiệm gia hạn giấy phép đậu xe trước khi hết hạn.
6. Mỗi giấy phép cũng có một mã số nhận dạng duy nhất và có biển số xe được ghi trên đó.
5. Trước khi bán xe có giấy phép, cư dân phải tháo và trả lại giấy phép hoặc cung cấp giấy miễn trừ trách nhiệm có đóng dấu DMV để **lấy giấy phép mới cho một xe khác.** NẾU KHÔNG, hồ sơ DMV sẽ phải được kiểm tra thông qua Sở Cảnh Sát Santa Ana. Quá trình này có thể mất vài ngày kể từ khi nộp đơn xin phép.
6. Giấy phép đậu xe của cư dân phải được **đán** ở phía bên trái của cản sau hoặc góc dưới bên trái cửa kính phía sau phía mặt bên ngoài của xe đã được cấp phép.
7. Cư dân phải điền giấy phép đậu xe của khách bằng mực và đặt ở phía bên trái bảng điều khiển xe. Mỗi giấy phép của khách có hiệu lực cho đến trưa ngày hôm sau. **Mỗi giấy phép cho xe của khách chỉ có thể được sử dụng một lần và KHÔNG được thay đổi ngày.** Không phải khu vực nào cũng có giấy phép đậu xe cho khách. Chỉ những cư dân ở nhà một gia đình mới đủ điều kiện nhận giấy phép đậu xe cho khách.
8. **Lệ phí giấy phép đậu xe của cư dân là \$78.00 mỗi giấy phép trong tối đa 2 năm.** (có thể thay đổi mỗi năm tài chính).
9. Chỉ yêu cầu giấy phép đối với phương tiện giao thông đậu trên đường phố.
10. **Cần có giấy phép trong các ngày lễ và các sự kiện garage sale trên toàn thành phố.**

TÔI CÓ THỂ XIN GIẤY PHÉP Ở ĐÂU?

Cư dân đủ điều kiện có thể xin giấy phép đậu xe qua thư hoặc trực tiếp theo lịch hẹn (đặt lịch trực tuyến) 8:30 sáng-1:00 chiều từ Thứ Hai đến Thứ Năm và Thứ Sáu cách mỗi tuần theo địa chỉ sau:

City of Santa Ana
Public Works Agency, M-43
20 Civic Center Plaza
Santa Ana, CA 92701

Nếu gửi qua thư, vui lòng gửi các bản sao theo quy định kèm chi phiếu trả cho Thành Phố Santa Ana đến địa chỉ nêu trên. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào hoặc nếu quý vị muốn biết về sự hội đủ điều kiện xin giấy phép hay không, vui lòng liên hệ Traffic Engineering theo số (714) 647-5623 hoặc permitparking@santa-ana.org. Về việc thực thi quy định đậu xe, vui lòng gọi cho Sở Cảnh Sát theo số (714) 834-4211. (See Reverse Side for English Version)